

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona (Španělsko) dne 11. srpna 2014 – Jorge Sales Sinués v. Caixabank S.A.

(Věc C-381/14)

(2014/C 388/03)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Juzgado de lo Mercantil n° 9 de Barcelona

Účastníci původního řízení

Žalobce: Jorge Sales Sinués

Žalovaná: Caixabank S.A.

Předběžné otázky

Vzhledem k tomu, že španělský systém stanoví v článku 43⁽¹⁾ občanského soudního řádu takovýto odkladný či předběžný účinek, přičemž ukládá spotřebiteli povinnost vyčkat do okamžiku vydání pravomocného rozsudku v kolektivním řízení a upírá mu právo podat souběžně samostatnou individuální žalobu s využitím všech prostředků a bez možnosti vyvázat se z této kolektivní žaloby

1. Lze mít za to[, že španělský právní řád stanoví] účinný prostředek nebo nástroj, který je v souladu s čl. 7 odst. 1 směrnice 93/13/E[H]S⁽²⁾?
2. Do jaké míry představuje tento odkladný účinek překážku pro spotřebitele při podání návrhu na zrušení takovýchto nepřiměřených podmínek vložených do spotřebitelské smlouvy, a do jaké míry je tedy v rozporu s čl. 7 odst. 1 výše uvedené směrnice?
3. Představuje skutečnost, že se spotřebitel nemůže vyvázat z kolektivní žaloby, porušení čl. 7 odst. 3 směrnice 93/13/E[H]S?
4. Nebo je naopak třeba mít za to, že odkladný účinek stanovený v článku 43 občanského soudního řádu je v souladu s článkem 7 směrnice 93/13/E[H]S, protože práva spotřebitele jsou v plném rozsahu chráněna takovouto kolektivní žalobou a protože španělský právní řád již zavedl další nástroje, které mohou rovněž účinně zajistit ochranu práv spotřebitelů a dodržení zásady právní jistoty ve smyslu výše uvedeného ustanovení Společenství?

⁽¹⁾ Ley de Enjuiciamiento Civil.

⁽²⁾ Směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách [zneužívajících klauzulích] ve spotřebitelských smlouvách (Úř. věst. L 95, s. 29; Zvl. vyd. 15/02, s. 288).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona (Španělsko) dne 11. srpna 2014 – Alta Realitat S.L. v. Erlock Films a Ulrich Thomsen

(Věc C-384/14)

(2014/C 388/04)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Alta Realitat S.L.

Žalovaní: Erlock Films a Ulrich Thomsen

Předběžné otázky

1) Musí být čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 1393/2007⁽¹⁾ vykládán v tom smyslu, že vnitrostátní soud, který rozhoduje ve věci, je oprávněn na základě veškerých poznatků, které má v daném řízení k dispozici, určit, zda adresát rozumí určitému jazyku?

V případě kladné odpovědi na první otázku:

2) Musí být čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 1393/2007 vykládán v tom smyslu, že pokud vnitrostátní soud, který rozhoduje ve věci, určil na základě veškerých jemu v daném řízení dostupných poznatků, že adresát určitému jazyku rozumí, nesmí mu v takovémto případě subjekt doručující písemnost poskytnout možnost odmítnout přijetí této písemnosti?

3) Musí být čl. 8 odst. 1 nařízení (ES) č. 1393/2007 vykládán v tom smyslu, že je třeba mít za to, že pokud adresát doručované písemnosti odmítne přijmout písemnost vyhotovenou v určitém jazyce i přesto, že soud, který ve věci rozhoduje, prohlásil, že výše uvedená osoba danému jazyku dostatečně rozumí, toto odmítnutí písemnosti není odůvodněné, takže soud, který ve věci rozhoduje, může uplatnit důsledky, které stanoví právní předpisy odesílajícího členského státu pro tento druh neodůvodněného odmítnutí písemnosti, a také považovat písemnost za adresátovi doručenu, pokud tak stanoví procesní předpisy odesílajícího členského státu?

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech (doručování písemností) a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1348/2000
Úř. věst. L 324, s. 79

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona (Španělsko) dne 12. srpna 2014 – Youssouf Drame Ba v. Catalunya Caixa S.A.

(Věc C-385/14)

(2014/C 388/05)

Jednací jazyk: španělština

Předkládající soud

Juzgado Mercantil n° 9 de Barcelona

Účastníci původního řízení

Žalobce: Youssouf Drame Ba

Žalovaná: Catalunya Caixa S.A.

Předběžné otázky

Vzhledem k tomu, že španělský systém stanoví v článku 43 občanského soudního řádu⁽¹⁾ odkladný či předběžný účinek individuální žaloby souběžně podané spotřebitelem, a to až do okamžiku vydání pravomocného rozsudku v kolektivním řízení, přičemž je spotřebitel vázán rozhodnutím vydaným v tomto kolektivním řízení, aniž má možnost vznášet příslušné argumenty či navrhnout důkazní prostředky s využitím všech prostředků:

1) Lze mít za to[, že španělský právní řád stanoví] účinný prostředek nebo nástroj, který je v souladu s čl. 7 odst. 1 směrnice 93/13/EHS⁽²⁾?